

Международно-правовая охрана культурного наследия: терминологические проблемы и периодизация ее развития

Аннотация. Научная статья посвящена исследованию вопросов терминологии в сфере международно-правовой охраны культурного наследия и периодизации развития данной охраны. Автор прослеживает историю закрепления в международном праве понятий «культурное наследие» (cultural heritage) и «культурные ценности» (cultural property). Данные термины выделяются автором в качестве наиболее общепотребительных обобщающих понятий для обозначения объектов охраны в международно-правовых актах в сфере охраны памятников архитектуры, произведений изобразительного искусства, археологических находок, обычаев, форм выражения и представления и т.д. Обращается внимание на синонимичность двух упомянутых терминов на практике, а также при их употреблении в международно-правовых актах. В то же время проводится их разграничение с теоретической точки зрения. В связи с этим объясняются причины произошедшего в международном праве перехода от термина «культурные ценности» к понятию «культурное наследие». Формулируется определение культурного наследия с точки зрения международного права. Осуществляется периодизация развития международно-правовой охраны данных объектов и проявлений, которую позволяют провести в том числе упомянутые изменения в использующейся терминологии. Выделяются два широких этапа развития данной охраны — с 1874 г. по 1954 г. и с 1954 г. по наши дни. Второй этап дополнительно разделяется на две составных части — с 1954 г. по 1972 г. и с 1972 г. по наши дни.

Ключевые слова: культура; культурное наследие; культурные ценности; культурные объекты; всемирное наследие; памятники; произведения искусства; старинные предметы; ЮНЕСКО; ООН.

Для цитирования: Гибадуллин Т. Д. Международно-правовая охрана культурного наследия: терминологические проблемы и периодизация ее развития // Актуальные проблемы российского права. — 2024. — Т. 19. — № 11. — С. 136–146. — DOI: 10.17803/1994-1471.2024.168.11.136-146.

International Legal Protection of Cultural Heritage: Terminological Problems and Periodization of its Development

Timur D. Gibadullin, Cand. Sci. (Law), Senior Lecturer, Department of International and European Law, Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan, Russian Federation
tdgibadullin@gmail.com

Abstract. The scientific paper is devoted to the study of issues of terminology in the field of international legal protection of cultural heritage and the periodization of the development of this protection. The author traces the history of the enshrinement of the concepts of «cultural heritage» and «cultural property» in international law.

© Гибадуллин Т. Д., 2024

* Гибадуллин Тимур Дамирович, кандидат юридических наук, старший преподаватель кафедры международного и европейского права Казанского (Приволжского) федерального университета
Кремлевская ул., д. 18, г. Казань, Россия, 420008
tdgibadullin@gmail.com

These terms are highlighted by the author as the most commonly used general concepts for designating objects of protection in international legal acts in the sphere of protection of architectural monuments, works of fine art, archaeological finds, customs, forms of expression and representation, etc. Attention is drawn to the synonymy of the two mentioned terms in practice, as well as when they are used in international legal acts. At the same time, they are distinguished from a theoretical point of view. In this regard, the reasons for the transition in international law from the term «cultural values» to the concept of «cultural heritage» are explained. The definition of cultural heritage is formulated from the point of view of international law. The periodization of the development of international legal protection of these objects and manifestations is being carried out, which is made possible, among other things, by the aforementioned changes in the terminology used. There are two broad stages in the development of this protection: from 1874 to 1954 and from 1954 to the present day. The second stage is further divided into two parts: from 1954 to 1972 and from 1972 to the present day.

Keywords: culture; cultural heritage; cultural values; cultural objects; world heritage; monuments; works of art; antiques; UNESCO; UN.

Cite as: Gibadullin TD. International Legal Protection of Cultural Heritage: Terminological Problems and Periodization of its Development. *Aktual'nye problemy rossijskogo prava*. 2024;19(11):136-146. (In Russ.). DOI: 10.17803/1994-1471.2024.168.11.136-146.

Введение

На протяжении вот уже полутора веков, с момента принятия Брюссельской декларации о законах и обычаях войны 1874 г.¹, международным правом не перестает регулироваться охрана культурного наследия. При этом понимание необходимости сохранения данных объектов и проявлений как отображений истории и идентичности народов всё более укрепляется, в том числе на международном уровне, а соответствующие международно-правовые усилия интенсифицируются.

Большую роль в укреплении этого понимания и осуществлении данных усилий всё так же играет Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), под эгидой которой приняты почти все существующие универсальные специальные международные договоры в рассматриваемой сфере². В то же время обсуждаемым вопросам теперь уделяет внимание даже Совет Безопасности ООН, принявший в 2017 г. первую в своей истории резолюцию, посвященную исключительно проблемам охраны культурного наследия³. Более того, второе десятилетие XXI в. озна-

¹ Брюссельская декларация о законах и обычаях войны (27 августа 1874 г.) // Право и мир в международных отношениях : сборник статей, составленных под ред. Л. А. Камаровского и П. М. Богаевского. М. : Издание магазина «Книжное дело», 1899. С. 525–566.

² Конвенция о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (14 мая 1954 г.) // Сборник действующих договоров, соглашений и конвенций, заключенных СССР с иностранными государствами. Вып. XIX. М. : Госполитиздат, 1960. С. 114–142 ; Конвенция о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (14 ноября 1970 г.) // Сборник международных договоров СССР. Вып. XLIV. М. : Международные отношения, 1990. С. 506–513 ; Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия (16 ноября 1972 г.) // Сборник международных договоров СССР. Вып. XLIV. М. : Международные отношения, 1990. С. 496–506 ; Конвенция об охране подводного культурного наследия (2 ноября 2001 г.) // Нормативные акты ЮНЕСКО по охране культурного наследия. М. : ЮниПринт, 2002. С. 88–114 ; Конвенция об охране нематериального культурного наследия (17 октября 2003 г.) // URL: http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/cultural_heritage_conv.shtml (дата обращения: 02.02.2024).

³ Резолюция 2347 (2017), принятая Советом Безопасности на его 7907-м заседании 24 марта 2017 г. Док. ООН S/RES/2347 (2017).

меновало активную работу над проблемами, касающимися данных объектов и проявлений, например, на уровне Совета по правам человека ООН. Ее результатом стало в том числе принятие ряда важных докладов, освещающих право на доступ к культурному наследию и пользование им⁴, правозащитный подход к преднамеренному разрушению культурного наследия⁵ и иные вопросы.

При этом развитие международно-правовой охраны рассматриваемых объектов и проявлений прошло длинный путь — от запрета умышленного разрушения или повреждения «памятников, художественных и научных произведений» в случае вооруженного конфликта (ст. 8 Брюссельской декларации о законах и обычаях войны 1874 г.) до охраны «нематериального культурного наследия человечества» (Конвенция об охране нематериального культурного наследия 2003 г.).

Культурное наследие и международное право: вопросы терминологии

Как видим, в результате эволюции международного права в обсуждаемой области менялась и используемая терминология. Рассматриваемые объекты и проявления не имели единого наименования вплоть до принятия в 1954 г. под эгидой ЮНЕСКО Конвенции о защите *культурных ценностей*⁶ в случае вооруженного конфликта. Понятие «культурные ценности» («cultural property») в международно-правовом контексте впервые было использовано именно в данном документе⁷. Что интересно, этот международ-

ный договор стал и первым международно-правовым актом, в котором в связи с культурными объектами было использовано слово «наследие» («heritage»): в п. а ст. 1 Конвенции упоминаются «ценности, движимые или недвижимые, которые имеют большое значение для *культурного наследия* каждого народа»⁸. При этом можно сказать, окончательное закрепление в международном праве второй упомянутый обобщающий термин получил в 1972 г., когда вновь под эгидой ЮНЕСКО была принята Конвенция об охране всемирного *культурного* и *природного наследия*: данный документ стал первым универсальным международно-правовым актом, в названии которого употреблялось понятие «культурное наследие»⁹.

В общем и целом на сегодняшний день наиболее общеупотребительными в соответствующих международно-правовых актах являются именно два упомянутых термина — «культурные ценности» («cultural property»), который, что немаловажно, использовался в основном в более ранних документах, и «культурное наследие» («cultural heritage»). К иным используемым понятиям можно отнести «cultural objects», однако среди универсальных специальных международных договоров данный термин выбран для использования только в Конвенции УНИДРУА по похищенным или незаконно вывезенным культурным ценностям 1995 г. Здесь, более того, нужно отметить, что на русский язык данный международный договор переведен неофициально, и в его распространенном неофициальном русскоязычном тексте упомянутое центральное понятие Конвенции фигурирует не как «культурные объекты», что

⁴ Доклад Независимого эксперта в области культурных прав г-жи Фарида Шахид. Док. ООН A/HRC/17/38. 21 марта 2011 г.

⁵ Доклад Специального докладчика в области культурных прав. Док. ООН A/71/317. 9 августа 2016 г.

⁶ Здесь и далее курсив наш.

⁷ Prott L. V., O'Keefe P. J. «Cultural Heritage» or «Cultural Property»? // International Journal of Cultural Property. 1992. Vol. 1. No. 2. P. 312 ; Frigo M. Cultural property v. cultural heritage: A «battle of concepts» in international law? // International Review of the Red Cross. 2004. Vol. 86. No. 854. P. 367 ; Stamatoudi I. A. Cultural Property Law and Restitution: A Commentary to International Conventions and European Union Law. Cheltenham, UK ; Northampton, MA, USA : Edward Elgar, 2011. P. 7.

⁸ Forrest C. International Law and the Protection of Cultural Heritage. London ; New York : Routledge, 2010. P. 24.

⁹ Forrest C. Op. cit. P. 25.

было бы вполне корректно, а как «культурные ценности»¹⁰.

Международное право не содержит единого определения ни одного из трех понятий, упомянутых нами в предыдущем абзаце. Вместо этого в международно-правовых актах их содержание формулируется для целей конкретного документа.

В отечественной и зарубежной науке международного права достаточно давно поднимается вопрос соотношения терминов «культурное наследие» и «культурные ценности»¹¹. Это вполне закономерно: в самом деле, даже исключительно с семантической точки зрения очевидно, что слова «наследие» и «ценность» далеко не равнозначны.

Однако на практике, а также при употреблении обсуждаемых терминов непосредственно в международно-правовых актах всё далеко не так очевидно. Дело в том, что здесь мы можем наблюдать их синонимичность.

Так, по мнению М. М. Богуславского, «понятие “культурное наследие”, которое фигурирует в отдельных документах ЮНЕСКО, как правило, соответствует понятию “культурные ценности”»¹². О почти полной взаимозаменяемости в рамках международного права рассматриваемых терминов пишет и С. Н. Молчанов¹³. Кроме того, на равнозначное применение дан-

ных понятий на практике обращает внимание И. А. Статутди¹⁴.

Помимо этого, о частом взаимозаменяемом использовании обсуждаемых терминов также пишет Дж. А. Р. Нафцигер. Более того, по его мнению, из документов, являющихся фундаментом международно-правовой охраны культурного наследия, очевидно, что на сегодняшний день синонимичность понятий «культурное наследие» и «культурные ценности» неизбежна¹⁵.

Несмотря на всё вышесказанное, всё же представляется возможным определенным образом разграничить обсуждаемые термины с теоретической точки зрения, с точки зрения их подоплеки и коннотаций. Более того, данное разграничение, как мы покажем далее, оказало непосредственное влияние на тексты конкретных международно-правовых актов.

Так, важно отметить, что если в аутентичных русскоязычных текстах ряда международно-правовых актов говорится о «культурных ценностях», то в аутентичных англоязычных текстах этих же документов данное понятие указывается как «cultural property». Нельзя не заметить, что данный термин на русский язык более точно может быть переведен как «культурная собственность». Таким образом, англоязычный эквивалент термина «культурные ценности» характеризуется определенной экономической

¹⁰ Конвенция УНИДРУА по похищенным или незаконно вывезенным культурным ценностям (24 июня 1995 г.) // Международное частное право : сборник документов / сост. К. А. Бекашев, А. Г. Ходаков. М. : Бек, 1997. С. 499–506.

¹¹ См., например: Молчанов С. Н. Об использовании понятий «культурные ценности» и «культурное наследие (достояние)» в международном праве (информационно-аналитический обзор) // Московский журнал международного права. 2000. № 2. С. 20–27 ; Князькина А. К. Культурные ценности: что под ними понимается в международном и уголовном праве? // Актуальные проблемы российского права. 2008. № 2. С. 192–198 ; Галкова О. В. Культурное наследие: структура и содержание понятия // Электронный научно-образовательный журнал ВГПУ «Грани познания». Декабрь 2010. № 4 (9). URL: <http://www.grani.vspu.ru/jurnal/9> ; Нешатаева В. О. Культурные ценности: цена и право. М. : Издательский дом Высшей школы экономики, 2013. С. 11–22 ; Prott L. V., O'Keefe P. J. Op. cit. ; Frigo M. Op. cit.

¹² Богуславский М. М. Культурные ценности в международном обороте: правовые аспекты. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Норма : Инфра-М, 2012. С. 11 ; См. также: Богуславский М. М. Международная охрана культурных ценностей. М. : Международные отношения, 1979. С. 23.

¹³ Молчанов С. Н. Указ. соч. С. 27.

¹⁴ Statutudi I. A. Op. cit. P. 6, 8.

¹⁵ Nafziger J. A. R. *Frontiers of Cultural Heritage Law*. Leiden ; Boston : Brill Nijhoff, 2021. P. 13.

подоплекой¹⁶, связью с имущественными правами¹⁷ и неспособностью охватить некоторые нематериальные проявления, в том числе ритуалы или исполнительские искусства¹⁸.

Представляется, что в том числе поэтому со временем в международном праве во многом был совершен переход к термину «cultural heritage» («культурное наследие»)¹⁹. Данное понятие свободно от экономических коннотаций, не связано с имущественными правами²⁰, лучше отражает связь с предыдущими поколениями²¹, а также имеет более широкий охват²²: оно уже не содержит в себе слово «property» («собственность»), ввиду чего может распространяться в числе прочего на упомянутые в предыдущем абзаце нематериальные проявления.

В связи со всем вышеизложенным трудно согласиться со встречающимися в отечественной международно-правовой литературе утверждениями²³ о том, что «культурные ценности» представляют собой более широкое понятие, чем «культурное наследие».

Что касается истории происхождения последнего термина, в международно-правовой контекст он был перенесен из таких академических дисциплин, как антропология и археология²⁴. Тем не менее, по словам К. Форреста, общему

утверждению понятия «культурное наследие» способствовало и право. Помимо международного права, в это внесли вклад и акты национального законодательства, где в последние столетия имеет место процесс закрепления определений как обсуждаемого термина, так и близких по значению понятий²⁵.

Говоря о международно-правовом определении термина «культурное наследие», целесообразно обратиться к универсальным международным договорам по его охране. Здесь стоит уточнить, что некоторые из них, строго говоря, касаются «культурных ценностей». Однако ввиду всего вышесказанного, считаем допустимым для целей исследования проблемы определения термина «культурное наследие» в международном праве далее учесть и международно-правовые определения «культурных ценностей».

Итак, соответствующие определения, имеющиеся в упомянутых международных договорах, предусматривают:

— недвижимые и движимые культурные ценности, такие как памятники архитектуры, археологические месторасположения, произведения искусства и здания, в которых находятся культурные ценности (Конвенция о защите культурных ценностей в случае вооруженного

¹⁶ *Prott L. V., O'Keefe P. J.* Op. cit. P. 310–311 ; *Blake J.* On Defining the Cultural Heritage // *The International and Comparative Law Quarterly*. 2000. Vol. 49. No. 1. P. 66 ; *Forrest C.* Op. cit. P. 24 ; *Stamatoudi I. A.* Op. cit. P. 6.

¹⁷ *Prott L. V., O'Keefe P. J.* Op. cit. P. 309–310 ; *Stamatoudi I. A.* Op. cit. P. 6 ; *Nafziger J. A. R., Paterson R. K.* Cultural heritage law // *Handbook on the Law of Cultural Heritage and International Trade* / ed. by J. A. R. Nafziger, R. K. Paterson. Cheltenham, UK; Northampton, MA, USA: Edward Elgar, 2014. P. 1 ; *Nafziger J. A. R.* Op. cit. P. 13.

¹⁸ *Prott L. V., O'Keefe P. J.* Op. cit. P. 313.

Об ограниченном характере данного термина также пишет, например, Дж. Блейк: *Blake J.* On Defining the Cultural Heritage. P. 66 ; *Blake J.* International Cultural Heritage Law. Oxford : Oxford University Press, 2015. P. 8.

¹⁹ *Prott L. V., O'Keefe P. J.* Op. cit. P. 307 ; *Blake J.* On Defining the Cultural Heritage. P. 67 ; *Forrest C.* Op. cit. P. 24 ; *Nafziger J. A. R.* Op. cit. P. 13.

См. также: *Vrdoljak A. F., Francioni F.* Introduction // *The Oxford Handbook of International Cultural Heritage Law* / ed. by A. F. Vrdoljak, F. Francioni. Oxford : Oxford University Press, 2020. P. 4.

²⁰ *Nafziger J. A. R., Paterson R. K.* Op. cit. P. 1 ; *Nafziger J. A. R.* Op. cit. P. 13.

См. также: *Stamatoudi I. A.* Op. cit. P. 8.

²¹ *Prott L. V., O'Keefe P. J.* Op. cit. P. 307.

²² *Prott L. V., O'Keefe P. J.* Op. cit. P. 312–313 ; *Blake J.* On Defining the Cultural Heritage. P. 67 ; *Frigo M.* Op. cit. P. 369 ; *Stamatoudi I. A.* Op. cit. P. 8 ; *Blake J.* International Cultural Heritage Law. P. 7.

²³ См., например: *Молчанов С. Н.* Указ. соч. С. 20–21 ; *Нешатаева В. О.* Указ. соч. С. 14.

²⁴ *Blake J.* On Defining the Cultural Heritage. P. 63.

²⁵ *Forrest C.* Op. cit. P. 1.

конфликта 1954 г. (ст. 1), а также раннее международное гуманитарное право);

— движимые культурные ценности, которые представляют значение для археологии, доисторического периода, литературы, искусства, истории или науки, — например редкие коллекции и образцы флоры, фауны и минералогии, археологические находки, составные части расчлененных исторических и художественных памятников и археологических мест, старинные предметы, картины, скульптуры, гравюры, старинные книги, почтовые марки, архивы, старинная мебель и музыкальные инструменты²⁶ (Конвенция о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности 1970 г. (ст. 1) и Конвенция УНИДРУА по похищенным или незаконно вывезенным культурным ценностям 1995 г. (ст. 2; приложение));

— недвижимое культурное и природное наследие, в частности памятники, ансамбли, достопримечательные места, природные памятники, геологические и физиографические образования, природные достопримечательные места, культурные ландшафты²⁷ (Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 г., ст. 1–2);

— недвижимое и движимое культурное и природное наследие, включая здания, сооружения, объекты, человеческие останки и артефакты вместе с их археологическим и природным окружением, суда, летательные аппараты и

иные транспортные средства вместе с их содержимым и археологическим и природным окружением, а также предметы доисторического характера (Конвенция об охране подводного культурного наследия 2001 г., пп. а п. 1 ст. 1);

— нематериальное культурное наследие, в частности обычаи, формы выражения и представления, навыки, знания; связанные с ними предметы, инструменты, культурные пространства и артефакты (Конвенция об охране нематериального культурного наследия 2003 г., п. 1 ст. 2); формы культурного самовыражения, культурная деятельность, культурные товары и услуги и индустрия культуры (Конвенция об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения 2005 г.²⁸, ст. 4)²⁹.

Таким образом, материальным культурным наследием можно назвать все созданные или сформированные человеком недвижимые и движимые объекты, имеющие художественную, историческую, архитектурную, научную, археологическую или иную ценность с точки зрения культуры, — объекты, воплощающие последнюю³⁰. Связанной категорией является природное наследие, охране которого среди вышеупомянутых международных договоров посвящена в основном Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 г.

Что касается нематериального культурного наследия, к нему можно отнести все выражения творческого потенциала человека, входящие в культуру того или иного народа³¹.

²⁶ По мнению Дж. А. Р. Нафцигера и Р. К. Патерсона, данное определение культурного наследия является наиболее общепринятым: *Nafziger J. A. R., Paterson R. K. Op. cit. P. 12.*

²⁷ Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention. UNESCO Doc. WHC.21/01. 31 July 2021. Para. 47.

²⁸ Конвенция об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (20 октября 2005 г.) // URL: https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/cultural_expression.shtml (дата обращения: 04.02.2024). Как пишет К. Одендаль, хотя данный международный договор не затрагивает вопросы культурного наследия напрямую, его можно назвать важным дополнением, в частности к Конвенции об охране нематериального культурного наследия 2003 г.: *Odendahl K. Global conventions for the protection of cultural heritage // Cultural Heritage and Legal Aspects in Europe / ed. by M. Guštin, T. Nypan. Koper : Institute for Mediterranean Heritage, Institute for Corporation and Public Law, Science and Research Centre, University of Primorska, 2010. P. 112–113.*

²⁹ *Vrdoljak A. F., Francioni F. Op. cit. P. 2–3.*

³⁰ *Odendahl K. Op. cit. P. 101.*

³¹ *Odendahl K. Op. cit. P. 101.*

Удачным обобщением всего вышесказанного мы считаем определение культурного наследия в целом, данное Дж. А. Р. Нафцигером и Р. К. Патерсоном, которые характеризуют его как «множество проявлений культуры, которые люди унаследовали от своих предков»³².

Подводя итог, мы можем сказать, что в международном праве под культурным наследием понимаются *различные проявления культуры, как правило, унаследованные людьми от предыдущих поколений и представляющие ценность для сообществ, групп или, в некоторых случаях, отдельных лиц*.

Периодизация развития международно-правовой охраны культурного наследия

Непосредственно с терминологическими проблемами международно-правовой охраны культурного наследия связаны вопросы периодизации ее развития. Дело в том, что в том числе именно изменения в используемой терминологии позволяют выделить определенные периоды развития охраны рассматриваемых объектов и проявлений в международном праве.

По нашему мнению, в рамках данного развития можно выделить два широких этапа. Первый из них охватывает период с 1874 г. по 1954 г., второй — с 1954 г. по наши дни. Со стартом второго этапа начинается становление

современный режим международно-правовой охраны культурного наследия на универсальном уровне. Второй этап, кроме того, можно дополнительно разделить на две составные части — с 1954 г. по 1972 г. и с 1972 г. по наши дни.

Наша периодизация начинается с 1874 г. — года принятия Брюссельской декларации о законах и обычаях войны. Именно ее можно назвать наиболее ранним международно-правовым актом, затрагивающим охрану культурного наследия. Что касается дальнейших международно-правовых усилий в данной сфере, принимавшихся до 1954 г., особое внимание в них продолжало уделяться вопросам охраны культурного наследия во время вооруженного конфликта. Обсуждаемый этап также характеризует тот факт, что в самых ранних из принятых во время него релевантных международно-правовых актов³³ рассматриваемые объекты отражались лишь в перечислении типа «храмы, здания, служащие целям науки, искусств и благотворительности, исторические памятники, госпитали и места, где собраны больные и раненые»³⁴, не являясь, таким образом, самостоятельным объектом охраны³⁵.

Кульминацией усилий международного сообщества в сфере международно-правовой охраны культурного наследия в случае вооруженного конфликта стало принятие в 1954 г. Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта. Как уже говорилось,

³² Nafziger J. A. R., Paterson R. K. Op. cit. P. 1.

³³ Брюссельская декларация о законах и обычаях войны 1874 г. ; Convention with Respect to the Laws and Customs of War on Land (29 July 1899) // The Laws of Armed Conflicts: A Collection of Conventions, Resolutions and Other Documents / ed. by D. Schindler, J. Toman. 3rd ed. Dordrecht : Martinus Nijhoff Publishers, 1988. P. 69–93 ; Regulations Respecting the Laws and Customs of War on Land; Конвенция о законах и обычаях сухопутной войны (18 октября 1907 г.) // Документы по международному гуманитарному праву и другие документы, относящиеся к ведению военных действий. 5-е изд., доп. М. : Международный комитет Красного Креста, 2010. С. 18–34 ; Положение о законах и обычаях сухопутной войны ; Конвенция о бомбардировании морскими силами во время войны (18 октября 1907 г.) // Документы по международному гуманитарному праву и другие документы, относящиеся к ведению военных действий. 5-е изд., дополн. М. : Международный комитет Красного Креста, 2010. С. 102–106.

³⁴ Конвенция о законах и обычаях сухопутной войны 1907 г. Положение о законах и обычаях сухопутной войны. Ст. 27.

³⁵ Francioni F. Cultural Heritage // Max Plank Encyclopedia of Public International Law. URL: <https://opil.ouplaw.com/view/10.1093/law:epil/9780199231690/law-9780199231690-e1392?prd=MPIL> (дата обращения: 22.02.2022). Para. 1.

данный документ впервые в международно-правовом контексте оперировал понятием «культурные ценности» («cultural property»)³⁶, а также понятием «наследие» («heritage») в связи с культурными объектами³⁷. Более того, что самое главное, Конвенция 1954 г. стала первым универсальным международным договором, посвященным исключительно охране культурного наследия, а также некоторым связанным вопросам.

В связи с этим принятие данного международно-правового акта ознаменовало начало второго этапа развития международно-правовой охраны культурного наследия, продолжающегося по наши дни, — этапа, который характеризуется принятием и других специальных универсальных международных договоров в рассматриваемой сфере. 1954 г., таким образом, стал началом становления современного режима международно-правовой охраны культурного наследия на универсальном уровне. Соответственно, мы солидарны с мнением Дж. Блейк о том, что «современное международное право об охране культурного наследия берет свое начало с периода после Второй мировой войны, учреждения Организации Объединенных Наций (ООН) и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в 1945 г. и принятия Всеобщей декларации прав человека 1948 г.»³⁸.

При этом в рамках современного этапа развития международно-правовой охраны культурного наследия необходимо выделить важную веху, которая позволяет разделить данный этап на две составные части — с 1954 г. по 1972 г. и с 1972 г. по наше время. Упомянутой вехой является принятие в 1972 г. Конвенции об охране

всемирного культурного и природного наследия. Как нами отмечалось, данный документ стал первым универсальным международно-правовым актом, в названии которого говорилось уже не о «культурных ценностях» («cultural property»), а о более удачном понятии «культурное наследие» («cultural heritage»)³⁹, и с тех пор в международном праве во многом был совершен переход именно к последнему термину⁴⁰.

Заключение

Подытоживая всё вышеизложенное, необходимо отметить следующее.

В международно-правовых актах в сфере охраны памятников архитектуры, произведений изобразительного искусства, археологических находок, обычаев, форм выражения и представления и т.д. для обозначения объектов их охраны наиболее общеупотребительными обобщающими понятиями являются термины «культурное наследие» («cultural heritage») и «культурные ценности» («cultural property»). На практике наблюдается их взаимозаменяемость⁴¹.

При этом второе упомянутое понятие использовалось в основном в более ранних международно-правовых актах, а на русский язык более точно может быть переведено как «культурная собственность». Отсюда следует, что англоязычный эквивалент термина «культурные ценности» является не вполне удачным для обозначения бесценного культурного достояния человечества.

Ввиду этого в международном праве постепенно во многом произошел переход к понятию «cultural heritage» («культурное наследие»)⁴².

³⁶ Prott L. V., O'Keefe P. J. Op. cit. P. 312 ; Frigo M. Op. cit. P. 367 ; Stamatoudi I. A. Op. cit. P. 7.

³⁷ Forrest C. Op. cit. P. 24.

³⁸ Blake J. International Cultural Heritage Law. P. 4.

³⁹ Forrest C. Op. cit. P. 25.

⁴⁰ Prott L. V., O'Keefe P. J. Op. cit. P. 307 ; Blake J. On Defining the Cultural Heritage. P. 67 ; Forrest C. Op. cit. P. 24 ; Nafziger J. A. R. Op. cit. P. 13.

См. также: Vrdoljak A. F., Francioni F. Op. cit. P. 4.

⁴¹ См., например: Stamatoudi I. A. Op. cit. P. 6, 8.

⁴² Prott L. V., O'Keefe P. J. Op. cit. P. 307 ; Blake J. On Defining the Cultural Heritage. P. 67 ; Forrest C. Op. cit. P. 24 ; Nafziger J. A. R. Op. cit. P. 13. См. также: Vrdoljak A. F., Francioni F. Op. cit. P. 4.

Оно в числе прочего имеет и более широкий охват⁴³, так как уже не содержит в себе слово «property» («собственность»), ввиду чего может распространяться в том числе на те нематериальные проявления, которые не способен охватить более ранний из рассмотренных нами терминов.

Что касается определения культурного наследия, можно заключить, что в международном праве под ним понимаются *различные проявления культуры, как правило, унаследованные людьми от предыдущих поколений и представляющие ценность для сообществ, групп или, в некоторых случаях, отдельных лиц.*

В развитии международно-правовой охраны культурного наследия можно выделить два этапа. Первый из них длится с 1874 г. по 1954 г. Вто-

рой из упомянутых этапов, продолжающийся по настоящее время, начинается с принятием Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 г. Заключение данного международного договора послужило стартом становления современного режима международно-правовой охраны культурного наследия на универсальном уровне.

Кроме того, второй этап можно дополнительно поделить на два периода — с 1954 г. по 1972 г., а также с 1972 г. по сегодняшний день. Именно с данного года в международном праве можно увидеть явное вытеснение термина «культурные ценности» термином «культурное наследие», которое ознаменовало принятие Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Богуславский М. М. Культурные ценности в международном обороте: правовые аспекты. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Норма : Инфра-М, 2012. — 416 с. + вкл. (16 с.).
2. Богуславский М. М. Международная охрана культурных ценностей. — М. : Международные отношения, 1979. — 192 с.
3. Галкова О. В. Культурное наследие: структура и содержание понятия // Электронный научно-образовательный журнал ВГПУ «Грани познания». — Декабрь 2010. — № 4 (9). — URL: <http://www.grani.vspu.ru/jurnal/9>.
4. Князькина А. К. Культурные ценности: что под ними понимается в международном и уголовном праве? // Актуальные проблемы российского права. — 2008. — № 2. — С. 192–198.
5. Молчанов С. Н. Об использовании понятий «культурные ценности» и «культурное наследие (достояние)» в международном праве (информационно-аналитический обзор) // Московский журнал международного права. — 2000. — № 2. — С. 20–27.
6. Нешатаева В. О. Культурные ценности: цена и право. — М. : Издательский дом Высшей школы экономики, 2013. — 208 с.
7. Blake J. International Cultural Heritage Law. — Oxford : Oxford University Press, 2015. — XXII, 359 p.
8. Blake J. On Defining the Cultural Heritage // The International and Comparative Law Quarterly. — 2000. — Vol. 49. — № 1. — P. 61–85.
9. Forrest C. International Law and the Protection of Cultural Heritage. — London; New York : Routledge, 2010. — XXII, 458 p.
10. Francioni F. Cultural Heritage // Max Plank Encyclopedia of Public International Law. — URL: <https://opil.ouplaw.com/view/10.1093/law:epil/9780199231690/law-9780199231690-e1392?prd=MPIL> (дата обращения: 22.02.2022).
11. Frigo M. Cultural property v. cultural heritage: A «battle of concepts» in international law? // International Review of the Red Cross. — 2004. — Vol. 86. — № 854. — P. 367–378.

⁴³ Prott L. V., O'Keefe P. J. Op. cit. P. 312–313 ; Blake J. On Defining the Cultural Heritage. P. 67 ; Frigo M. Op. cit. P. 369 ; Stamatoudi I. A. Op. cit. P. 8 ; Blake J. International Cultural Heritage Law. P. 7.

12. Nafziger J. A. R. *Frontiers of Cultural Heritage Law*. — Leiden; Boston : Brill Nijhoff, 2021. — XIV, 402 p.
13. Nafziger J. A. R., Paterson R. K. *Cultural heritage law // Handbook on the Law of Cultural Heritage and International Trade* / ed. by J. A. R. Nafziger, R. K. Paterson. — Cheltenham, UK; Northampton, MA, USA: Edward Elgar, 2014. — P. 1–18.
14. Odendahl K. *Global conventions for the protection of cultural heritage // Cultural Heritage and Legal Aspects in Europe* / ed. by M. Guštin, T. Nypan. — Koper : Institute for Mediterranean Heritage, Institute for Corporation and Public Law, Science and Research Centre, University of Primorska, 2010. — P. 100–113.
15. Prott L. V., O'Keefe P. J. 'Cultural Heritage' or 'Cultural Property'? // *International Journal of Cultural Property*. — 1992. — Vol. 1. — № 2. — P. 307–320.
16. Stamatoudi I. A. *Cultural Property Law and Restitution: A Commentary to International Conventions and European Union Law*. — Cheltenham, UK; Northampton, MA, USA: Edward Elgar, 2011. — X, 401 p.
17. Vrdoljak A. F., Francioni F. *Introduction // The Oxford Handbook of International Cultural Heritage Law* / ed. by A. F. Vrdoljak, F. Francioni. — Oxford : Oxford University Press, 2020. — P. 1–10.

Материал поступил в редакцию 5 февраля 2024 г.

REFERENCES (TRANSLITERATION)

1. Boguslavskiy M. M. *Kulturnye tsennosti v mezhdunarodnom oborote: pravovye aspekty*. — 2-e izd., pererab. i dop. — M.: Norma: Infra-M, 2012. — 416 s. + vkl. (16 s.).
2. Boguslavskiy M. M. *Mezhdunarodnaya okhrana kulturnykh tsennostey*. — M.: Mezhdunarodnye otnosheniya, 1979. — 192 s.
3. Galkova O. V. *Kulturnoe nasledie: struktura i sodержanie ponyatiya // Elektronnyy nauchno-obrazovatelnyy zhurnal VGPU «Grani poznaniya»*. — Dekabr 2010. — № 4 (9). — URL: <http://www.grani.vspu.ru/jurnal/9>.
4. Knyazkina A. K. *Kulturnye tsennosti: chto pod nimi ponimaetsya v mezhdunarodnom i ugovnom prave? // Aktual'nye problemy rossijskogo prava*. — 2008. — № 2. — S. 192–198.
5. Molchanov S. N. *Ob ispolzovanii ponyatiy «kulturnye tsennosti» i «kulturnoe nasledie (dostoyanie)» v mezhdunarodnom prave (informatsionno-analiticheskiy obzor) // Moskovskiy zhurnal mezhdunarodnogo prava*. — 2000. — № 2. — S. 20–27.
6. Neshataeva V. O. *Kulturnye tsennosti: tsena i pravo*. — M.: Izdatelskiy dom Vysshey shkoly ekonomiki, 2013. — 208 s.
7. Blake J. *International Cultural Heritage Law*. — Oxford: Oxford University Press, 2015. — XXII, 359 p.
8. Blake J. *On Defining the Cultural Heritage // The International and Comparative Law Quarterly*. — 2000. — Vol. 49. — № 1. — P. 61–85.
9. Forrest S. *International Law and the Protection of Cultural Heritage*. — London; New York: Routledge, 2010. — XXII, 458 p.
10. Francioni F. *Cultural Heritage // Max Plank Encyclopedia of Public International Law*. — URL: <https://opil.ouplaw.com/view/10.1093/law:epil/9780199231690/law-9780199231690-e1392?prd=MPIL> (data obrashcheniya: 22.02.2022).
11. Frigo M. *Cultural property v. cultural heritage: A «battle of concepts» in international law? // International Review of the Red Cross*. — 2004. — Vol. 86. — № 854. — P. 367–378.
12. Nafziger J. A. R. *Frontiers of Cultural Heritage Law*. — Leiden; Boston: Brill Nijhoff, 2021. — XIV, 402 p.
13. Nafziger J. A. R., Paterson R. K. *Cultural heritage law // Handbook on the Law of Cultural Heritage and International Trade* / ed. by J. A. R. Nafziger, R. K. Paterson. — Cheltenham, UK; Northampton, MA, USA: Edward Elgar, 2014. — P. 1–18.

14. Odendahl K. Global conventions for the protection of cultural heritage // *Cultural Heritage and Legal Aspects in Europe* / ed. by M. Guštin, T. Nypan. — Koper: Institute for Mediterranean Heritage, Institute for Corporation and Public Law, Science and Research Centre, University of Primorska, 2010. — P. 100–113.
15. Prott L. V., O’Keefe P. J. ‘Cultural Heritage’ or ‘Cultural Property’? // *International Journal of Cultural Property*. — 1992. — Vol. 1. — № 2. — P. 307–320.
16. Stamatoudi I. A. *Cultural Property Law and Restitution: A Commentary to International Conventions and European Union Law*. — Cheltenham, UK; Northampton, MA, USA: Edward Elgar, 2011. — X, 401 p.
17. Vrdoljak A. F., Francioni F. Introduction // *The Oxford Handbook of International Cultural Heritage Law* / ed. by A. F. Vrdoljak, F. Francioni. — Oxford: Oxford University Press, 2020. — P. 1–10.